|  |
| --- |
|  |
| UBS Securities Electronic Trading Agreement  瑞银证券电子交易协议 |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

# UBS Securities Electronic Trading Agreement

# 瑞银证券电子交易协议

UBS Securities Co.,Limited ("UBS Securities") provides an electronic trading service, which enables certain clients to electronically submit orders (including orders using UBS trading algorithms (the "Algorithms")) for cash equities and other permitted financial instruments to UBS Secuities, using the UBS electronic trading infrastructure (the “Service”).

瑞银证券有限公司（“瑞银证券”）提供电子交易服务，使某些客户能够使用瑞银电子交易基础设施（以下简称“瑞银证券”）以电子方式向瑞银证券提交现金股票和其他许可金融工具的订单（包括使用瑞银交易算法（以下简称“算法”）。服务“。

In this Agreement, terms with capitalized initial letters have the meaning given to them in this Agreement. For the avoidance of doubt, "Client" or "Client's" means FIL Investment Management (Hong Kong) Limited as professional fiduciary for various accounts from time to time. "UBS" means UBS Securities and its Affiliates (as hereinafter defined).

在本协议中，首字母大写的术语具有本协议赋予它们的含义。为避免存疑，“客户”或“客户”是指FIL投资管理（香港）有限公司不时作为各种帐户的专业受托人。“瑞银”是指瑞银证券及其附属公司（定义见下文）。

# UBS Securities Terms and Conditions

# 瑞银证券条款

1. Service and Equipment

服务和设备

* 1. Elements of the Service may be provided by UBS Securities or its Affiliates. In this Agreement, “Affiliates” means, an entity that Controls, is Controlled by, or is under direct or indirect common Control with, such entity and, in the context of UBS Securities, shall also include UBS AG and all branches of UBS AG. "Control”means in relation to a body corporate, where an entity has direct or indirect control (i) of the affairs of that body corporate; (ii) over more than 20 per cent. of the capital with voting rights of that body corporate which are ordinarily exercisable in a shareholders’ meeting of that body corporate; (iii) over more than 20 per cent. of the voting rights at a meeting of the board of directors or a meeting of a similar body of that body corporate; or (iv) over the appointment or removal of a majority of the members of the board of directors or a similar body of that body corporate. Client acknowledges that its counterparty for each transaction that it enters by means of the Service shall be UBS Securities.

服务内容可由瑞银证券或其附属机构提供。在本协议中，“关联方”是指控制该实体、受该实体控制或与该实体直接或间接共同控制的实体，在瑞银证券方面，还应包括瑞银集团和瑞银集团的所有分支机构。“控制”是指实体直接或间接控制（i）该法人团体的事务；（ii）超过20%的法人团体。在该法人团体的股东大会上通常可行使表决权的资本中；（iii）超过20%。董事会会议或类似法人团体会议的投票权；或（iv）董事会或类似法人团体多数成员的任命或罢免。客户承认其通过服务进行的每项交易的交易对手应为瑞银证券。

* 1. All title, ownership rights and intellectual property rights in or relating to any software, hardware, application, interfaces and/or network communication device (together “Equipment”) provided in relation to the Service and any information transmitted in connection with or through the Service shall remain the exclusive property of UBS save and except for any information and Equipment which is proprietary to a third party.

与服务有关的任何软件、硬件、应用程序、接口和/或网络通信设备（统称“设备”）的所有所有权、所有权和知识产权，以及与服务相关或通过服务传输的任何信息，均为瑞银的专有财产，但除第三方专有的任何信息和设备外。

* 1. UBS grants Client a non-exclusive, non-sublicensable, and non-transferable licence (the “Licence”) to access and use the Service and Equipment. In accepting this Licence Client agrees that:

瑞银授予客户使用和使用服务和设备的非排他性、不可分许可和不可转让许可证（“许可证”）。在接受本许可证时，客户同意：

* + 1. the Equipment will be used only in connection with the Service and Client will not, nor will Client permit a third party to, disassemble, decode, alter, copy, amend, develop or commercially exploit the Service and/or the Equipment;

设备仅用于服务，客户也不允许第三方拆卸、解码、更改、复制、修改、开发或商业利用服务和/或设备；

* + 1. The Service, Equipment and any manuals and instructional materials provided, in whatever form, will be immediately returned by Client to UBS Securities upon reasonable request or termination of access or use;

任何形式的服务、设备和任何手册和指导材料，在客户合理要求或终止访问或使用后，将立即归还给瑞银证券；

* + 1. Client will not, without the prior written consent of UBS Securities, permit any person (other than Client’s properly authorised employees) to view or use the Service or Equipment. Client will be responsible for maintaining secure internal and, to the fullest extent possible, external controls on access to and use of the Service and Equipment. Client acknowledges that UBS Secuities is under no duty of inquiry regarding the capacity of any person submitting orders and any such person will be viewed as having the authority to bind Client. UBS Securities is not under any duty to verify any information which is transmitted by means of the Equipment;

未经瑞银证券事先书面同意，客户不得允许任何人（客户适当授权的员工除外）查看或使用服务或设备。客户将负责维护内部安全，并尽可能充分地对服务和设备的访问和使用进行外部控制。客户承认，瑞银证券对任何提交订单的人的能力不承担任何查询责任，任何此类人将被视为有权约束客户。瑞银证券没有义务核实通过设备传输的任何信息；

* + 1. UBS Securities will use its best efforts to provide notice of material changes or enhancements;

瑞银证券将尽最大努力提供重大变更或改进通知；

* + 1. Client will follow any guidelines for use of and access to the Service and/or Equipment as may be notified to Client by UBS Securities either orally or in writing from time to time. If Client needs to deviate its use of the Service and/or Equipment from any such guidelines then Client will discuss and agree any alternative use directly with UBS Securities; and

客户将遵守瑞银证券不时口头或书面通知客户的服务和/或设备使用和使用指南。如果客户需要偏离服务和/或设备的使用准则，则客户将直接与瑞银证券讨论并同意任何替代用途；以及

* + 1. UBS Securities has the right to suspend the Service or any part thereof and/or to deny any Client User access to the Service at any time upon immediate notice to the Client.

瑞银证券有权暂停服务或其任何部分，和/或拒绝任何客户用户在任何时候立即通知客户后访问服务。

* 1. If Client uses any service or network of a third party vendor to access the Service (“Vendor Service”), then all installation, use and maintenance of any delivery components are the sole responsibility of the vendor, and UBS Securities has no responsibility for the hardware, the software or any communication link required or related to the Vendor Service. Client agrees that Vendor Service is beyond UBS Securities’s control and is not in any way warranted or supported by UBS Securities.

如果客户使用第三方供应商的任何服务或网络访问服务（“供应商服务”），则任何交付组件的所有安装、使用和维护均由供应商全权负责，瑞银证券对所需或与之相关的硬件、软件或任何通信链路不承担任何责任。DOR服务。客户同意，供应商服务超出了瑞银证券的控制范围，不受瑞银证券的任何担保或支持。

1. Obligations

义务

* 1. Client represents and warrants that Client and all of its officers, employees or agents that Client has selected to have access to the Service (“Client Users”) are fully aware of, and will comply at all times with, all ApplicableLaws and Regulations. It is Client’s responsibility to check the Applicable Laws and Regulationsperiodically to ensure Client is aware of, and compliant with, the latest Applicable Laws and Regulations, including but not limited to those concerning market integrity, suspensions and halts and reversals to transactions. In this agreement, "Applicable Laws and Regulations" means all relevant laws, rules and regulations and all relevant guidelines, orders, notices, policies, and any governmental, regulatory, exchange, CSDCC, clearing system or other authority directives or requests, whether or not having the force of law, in connection with investments in the PRC, as all of the same may be amended from time to time;

客户声明并保证，客户及其选择访问服务的所有高级职员、雇员或代理人（“客户用户”）完全了解并将始终遵守所有适用的法律和法规。客户有责任定期检查适用的法律和法规，以确保客户了解并遵守最新的适用法律和法规，包括但不限于有关市场完整性、暂停、暂停和撤销交易的法律和法规。在本协议中，“适用法律和法规”是指与在中国投资有关的所有相关法律、规则和法规以及所有相关指南、命令、通知、政策，以及任何政府、监管、交易所、中国结算公司、清算系统或其他当局指示或要求，无论是否具有法律效力，因为所有这些都可能会不时修订；

* 1. In using the Service, Client will not and will ensure that its Client Users do not do any act, whether on its own or in combination with other acts, which is illegal or in violation of any laws, rules, or regulations of any jurisdiction. Client represents and warrants that at all times when using the Service Client and its Client Users have the appropriate qualifications for Client’s jurisdiction, and if requested by UBS Securities, you will provide a copy of such qualifications and Client agrees to immediately inform UBS Securities of any revocation or loss of any such qualifications; and Client covenants that all transactions conducted via use of the Service and/or the Equipment will be in compliance with all Applicable Laws and Regulations.

在使用本服务时，客户将不会并将确保其客户用户不会单独或与其他行为结合进行任何违法或违反任何司法管辖区的任何法律、规则或法规的行为。客户声明并保证，在任何时候使用服务客户及其客户用户都具有客户管辖权的适当资格，并且如果瑞银证券要求，您将提供此类资格的副本，客户同意立即通知瑞银证券任何此类资格的撤销或损失。客户承诺，通过使用服务和/或设备进行的所有交易将符合所有适用的法律法规。

* 1. Notwithstanding paragraph 2.1 above, Client represents and warrants that Client and all of its Client Users are fully aware of, and fully understand (i) the markets in which they transact; (ii) the financial instruments they trade via the Service; (iii) the proper use of the Service and Equipment (iv) the Algorithms used by the Client (including their execution results, the impact they may have on the relevant market and (v) any compliance or regulatory issues that may arise from the Client's use of the Algorithms, Service or the Equipment, and any Applicable Laws and Regulations affecting or relating to Client’s trading operations, including those relating to abnormal trading.

尽管有上述第2.1段的规定，客户声明并保证，客户及其所有客户用户完全了解并完全理解（i）他们交易的市场；（ii）他们通过服务交易的金融工具；（iii）服务和设备的正确使用；（iv）客户使用的算法（包括它们的执行结果、它们可能对相关市场产生的影响，以及（v）客户使用算法、服务或设备可能产生的任何合规或监管问题，以及影响或与客户交易操作相关的任何适用法律法规，包括与异常交易相关的法律法规。

* 1. Client represents and warrants that all Client Users are authorized to access and use the Service and Equipment on behalf of the Client and that in using the Service and Equipment, the Client Users will at all times be acting within the scope of their authority. In accordance with paragraphs 1.3.3 and 5 of this Agreement, Client acknowledges that UBS Securities will not be liable for any loss, liability or cost whatsoever arising as a result of any unauthorised use of the Service on Client’s behalf. The Client shall be bound and accountable for each Client User’s acts and omissions.

客户声明并保证，所有客户用户有权代表客户访问和使用服务和设备，客户用户在使用服务和设备时，将始终在其权限范围内行事。根据本协议第1.3.3和第5段的规定，客户承认，瑞银证券不对因未经授权代表客户使用服务而产生的任何损失、责任或成本承担责任。客户应对每个客户用户的行为和疏忽负责。

* 1. Client will ensure that all Client Users have been given suitable and requisite training in the use of the Service and Equipment and Client will make available to Client Users any user guide or training material as may be provided by UBS Securities from time to time. UBS Securities may provide training to Client Users in respect of their use of the Service, including the actions required from Client where an error or confirmation message is sent by UBS Securities to Client. In the event that UBS Securities decides, in its discretion, to provide any training or assistance (including, for example, providing a user guide or access to a simulated market), such training or assistance will be provided at Client’s sole risk and UBS Securities will bear no liability in the event that Client suffers any loss, liability or cost whatsoever arising out of such training. Client acknowledges that it is Client’s responsibility to notify UBS Securities if Client does not understand any of the training provided by UBS Securities or any other aspect of the Service and Equipment, if there is any aspect of the Service in respect of which training has not been provided and/or if further training is required.

客户将确保所有客户用户在使用服务和设备方面都接受了适当和必要的培训，客户将向客户用户提供瑞银证券不时提供的任何用户指南或培训材料。瑞银证券可向客户用户提供有关其使用服务的培训，包括瑞银证券向客户发送错误或确认信息时客户要求采取的行动。如果瑞银证券自行决定提供任何培训或协助（例如，提供用户指南或进入模拟市场），此类培训或协助将由客户自行承担风险，如果客户遭受任何损失、责任或C，瑞银证券将不承担任何责任。培训产生的任何费用。客户承认，如果客户不了解瑞银证券提供的任何培训或服务和设备的任何其他方面，如果服务的任何方面尚未提供培训和/或需要进一步培训，客户有责任通知瑞银证券。

* 1. Client acknowledges that UBS Securities has the right to set limits and parameters to control Client’s ability to use the Service at UBS Securities’s absolute discretion. Such limits and/or parameters may be amended, increased, decreased, removed or added to the Service by UBS Securities in its absolute discretion and may include: (i) controls over maximum order amounts and maximum order sizes, (ii) controls over UBS Securities’s total exposure to Client, (iii) controls over the price at which orders may be submitted, (iv) controls over the origin of Client orders and (v) any other limits, parameters or controls which UBS Securities may be required to implement under any Applicable Laws and Regulations. Such limits may constitute the confidential intellectual property of UBS and UBS Securities reserves the right not to disclose certain limits and/or parameters to Client. Where any such limits and/or parameters are notified to Client, Client undertakes to comply with those limits and/or parameters. Further Client will maintain adequate arrangements to monitor orders entered through the Service.

客户承认，瑞银证券有权设定限制和参数，以控制客户在瑞银证券绝对酌情决定下使用服务的能力。这些限额和/或参数可由瑞银证券绝对酌情修改、增加、减少、删除或添加到服务中，可能包括：（i）对最大订单金额和最大订单规模的控制；（ii）对瑞银证券对客户的总敞口的控制；（iii）对可提交订单的价格的控制。（iv）对客户订单来源的控制；（v）根据任何适用的法律法规，瑞银证券可能需要实施的任何其他限制、参数或控制。这些限制可能构成瑞银的机密知识产权，瑞银证券保留不向客户披露某些限制和/或参数的权利。如果任何此类限制和/或参数通知客户，客户承诺遵守这些限制和/或参数。进一步的客户将保持适当的安排，以监控通过服务输入的订单。

* 1. Client acknowledges that orders will be accumulated over the trading day and all orders entered into the Service will automatically be checked against the UBS Secuities credit limits and trading limits as specified by UBS Securities from time to time.

客户承认，订单将在交易日累积，所有输入服务的订单将自动与瑞银证券不时规定的瑞银证券信用限额和交易限额进行核对。

* 1. UBS Securities has the right to accept or reject at its sole discretion any orders on the Service and/or Equipment. Client acknowledges that Client shall receive electronic notification from UBS Securities when an order has been received into the Service or rejected therefrom and also a notification of the execution of the order.

瑞银证券有权自行决定接受或拒绝任何有关服务和/或设备的订单。客户承认，客户应收到瑞银证券（UBS Securities）发出的电子通知（当订单已送达或被拒绝时），以及执行订单的通知。

* 1. Where required by any Exchange or regulatory authority, UBS Securities and any itsAffiliate has the right to cancel, amend or vary the terms of any trade (including trades using Algorithms) which fails to meet the requirements of any Exchange’s rules or Applicable Laws and Regulations. UBS Securities and itsAffiliates also have the right to amend the terms of an order for bona fide performance reasons (including Algorithm orders) with notice to the Client before such amendment.

如果任何交易所或监管机构要求，瑞银证券及其任何关联公司有权取消、修改或更改任何不符合交易所规则或适用法律法规要求的交易（包括使用算法进行的交易）的条款。瑞银证券及其关联公司也有权出于善意的履约原因（包括算法订单）修改订单条款，并在修改前通知客户。

* 1. Client acknowledges that, where required by the Exchange or any other regulatory authority, UBS shall provide all relevant information concerning orders transmitted and / or executed via the Service. Client further acknowledges and agrees that Client will co-operate fully and promptly with all reasonable requests by UBS Securities for the provision of any other information in Client’s possession, custody or control which UBS Securities may be required to produce to the Exchange or any such regulatory authority.

客户承认，在交易所或任何其他监管机构要求的情况下，瑞银应提供有关通过服务发送和/或执行的订单的所有相关信息。客户进一步承认并同意，客户将充分和迅速地配合瑞银证券提出的所有合理要求，向交易所或任何此类监管机构提供瑞银证券可能需要向客户提供的任何其他信息。

* 1. Prior to entering an order, Client will advise UBS Securities of any legal restriction on the transfer of any securities or other financial instruments Client sells and Client will provide any necessary documents to UBS Securities (including prospectuses or opinions) to satisfy legal transfer requirements. Client is responsible for any delays, expenses and losses associated with the compliance or failure to comply with any restrictions on the transfer of securities or other financial instruments.

在签订订单之前，客户将告知瑞银证券任何有关客户出售的任何证券或其他金融工具转让的法律限制，客户将向瑞银证券提供任何必要的文件（包括招股说明书或意见书），以满足法律转让要求。客户应负责与遵守或不遵守证券或其他金融工具转让的任何限制有关的任何延迟、费用和损失。

1. Disclaimer of Warranties and Limitation of Liability

免责声明和责任限制

3.1 Client agrees that its use of the Service and Equipment is at its sole risk.

3.1客户同意其使用服务和设备的风险由其自行承担。

3.2 NEITHER UBS SECURITIES, ANY ITSAFFILIATE NOR ANY OF ITS OR THEIR DIRECTORS, OFFICERS, EMPLOYEES, AGENTS AND CONTRACTORS WARRANT THAT THE SERVICE AND EQUIPMENT WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE NOR DO ANY OF THEM MAKE ANY WARRANTY AS TO THE RESULTS THAT MAY BE OBTAINED FROM THE USE OF THE SERVICE OR AS TO THE TIMELINESS, SEQUENCE, ACCURACY, COMPLETENESS, RELIABILITY OR CONTENT OF ANY INFORMATION, SERVICE OR TRANSACTION PROVIDED THROUGH THE SERVICE OR WITH RESPECT TO EQUIPMENT. THE SERVICE AND EQUIPMENT ARE PROVIDED ON AN "AS IS", "AS AVAILABLE" BASIS WITHOUT WARRANTIES OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THOSE OF INFORMATION ACCESS, ORDER EXECUTION, MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. L WARRANTIES, CONDITIONS OR TERMS (IMPLIED, STATUTORY OR OTHERWISE), OTHER THAN THOSE EXPRESSLY SET OUT IN THIS AGREEMENT, ARE EXPRESSLY EXCLUDED TO THE FULLEST EXTENT ITTED BY LAW.

3.2瑞银证券、其任何关联公司或其任何董事、高级职员、雇员、代理人和承包商均不保证服务和设备不间断或无差错，也不保证服务使用的结果或时间性、顺序、准确性、C。通过服务或设备提供的任何信息、服务或交易的完整性、可靠性或内容。服务和设备按“现状”和“可用”提供，无任何形式的明示或暗示保证，包括但不限于信息获取、订单执行、适销性和特定用途的适用性。除本协议中明确规定的保证、条件或条款（隐含的、法定的或其他的）外，在法律允许的最大范围内明确排除在外。

3.3 NOTWITHSTANDING ANY OTHER PROVISION OF THIS AGREEMENT, NOTHING IN THIS AGREEMENT SHALL EXCLUDE OR LIMIT ANY LIABILITY TO THE EXTENT SUCH LIABILITY CANNOT BE EXCLUDED OR LIMITED BY APPLICABLE LAW OR REGULATIONS. THIS DOES NOT IN ANY WAY CONFER GREATER RIGHTS THAN CLIENT WOULD OTHERWISE HAVE AT LAW. FOR THE AVOIDANCE OF DOUBT, ANY LIABILITY DUE TO THE FRAUD, GROSS NEGLIGENCE OR WILFUL MISCONDUCT OF UBS SHALL NOT BE EXCLUDED.

3.3尽管本协议有任何其他规定，本协议中的任何规定均不得排除或限制适用法律或法规无法排除或限制的任何责任。这不会以任何方式授予比客户在法律上所享有的更大的权利。为免生疑问，不得排除因瑞银欺诈、重大过失或故意不当行为而产生的任何责任。

3.6 UBS Securities shall not be considered in breach of this Agreement in the event of any failure or delay for reasons not within UBS Securities’s reasonable control, including war, disaster, acts of nature, power failure, failure of communications services or networks, labour stoppage, sabotage, computer virus, hacking, unrest or disputes, acts or omissions of Client or any third party including any exchange, clearing house, national and/or supranational government agencies or bodies and courts of law.

3.6如果因不在瑞银证券合理控制范围内的原因（包括战争、灾难、自然行为、停电、通讯服务或网络故障、劳工停工、破坏、计算机病毒、黑客、动乱或争议、行为）导致瑞银证券出现故障或延误，则不应视为违反本协议。客户或任何第三方（包括任何交易所、清算所、国家和/或超国家政府机构或机构和法院）的疏忽或遗漏。

1. Data Transmission

数据传输

Client acknowledges the risk of communicating orders to Service over any Vendor Service and that UBS Securities is not responsible for such risk. UBS Securities may maintain a record of the data in its systems relating to Client’s use of the Service and/or Equipment for such period as UBS Securities may determine. Such record may be used as evidence in the event of dispute.

客户承认将订单传达给任何供应商服务的风险，并且瑞银证券不对此类风险负责。瑞银证券可在其系统中保存与客户使用服务和/或设备相关的数据记录，保存期限由瑞银证券确定。如有争议，该记录可作为证据。

1. Termination

终止

Either party may at any time terminate this Agreement or any use of the Service and/or Equipment by giving the other party 30 days’ written notice of such termination. Termination of this Agreement will not affect any trade executed prior to termination.

任何一方可在任何时候向另一方发出30天的书面终止通知，终止本协议或任何服务和/或设备的使用。本协议的终止不影响终止前执行的任何交易。

Paragraphs 2, 3, 5, 6 and 9 shall survive termination of Client’s access to the Service and Equipment.

第2、3、5、6和9款应在客户终止使用服务和设备后继续有效。

1. Amendment

修正案

This Agreement may be amended by both Parties in writing.

本协议可由双方以书面形式修改。

1. Investment Advisor

投资顾问

If Client is using the Service and Equipment as an investment advisor or investment manager on behalf of a fund or number of funds, Client hereby represents and warrants, as of the date hereof and as of each time Client places an order with UBS Securities, that:

如果客户以投资顾问或投资经理的身份代表某一基金或多个基金使用服务和设备，则客户在此声明并保证，截至本协议签署之日和每次客户向瑞银证券下订单之时：

10.1 Client is authorised by its customers to effect transactions with UBS Securities; and

10.1客户被其客户授权与瑞银证券进行交易；以及

10.2 Client is complying with all Applicable Laws and Regulations.

10.2客户遵守所有适用的法律法规。

1. Governing law and Settlement of Disputes

适用法律和争议解决

1. The Agreement, including any non-contractual obligations arising out of it, shall be governed by and construed in accordance with the laws of PRC

本协议，包括由此产生的任何非合同义务，应受中华人民共和国法律管辖并按其解释。

1. All disputes, controversies or claims arising from, out of or in connection with this Agreement, including a dispute as to the validity or existence of this Agreement, shall be settled through consultation between the Parties. In case no agreement can be reached through consultation, the disputes, controversies or claims shall be resolved by arbitration at the HKIAC pursuant to the arbitration rules of the HKIAC as at present in force and as may be amended by the rest of this Clause 9 ("Arbitration Rules").

因本协议产生的、与本协议有关的或与本协议有关的所有争议、争议或索赔，包括关于本协议有效性或存在性的争议，应由双方协商解决。如果协商无法达成协议，争议、争议或索赔应根据香港国际仲裁中心现行有效的仲裁规则在香港国际仲裁中心通过仲裁解决，并可通过本第9条其余部分的修订（“仲裁规则”）。

1. The appointing authority shall be the HKIAC or such other body as the Parties may otherwise agree ( “Appointing Authority”). .

指定机构应为香港国际仲裁中心或双方另行约定的其他机构（“指定机构”）。.

1. When any dispute arising out of or in connection with this Agreement is under arbitration, the remaining provisions of this Agreement, i.e. the provisions other than those in dispute, shall remain effective. The Parties shall continue to fulfil their respective obligations under this Agreement.

当因本协议引起或与本协议有关的任何争议正在进行仲裁时，本协议的其余条款，即争议条款以外的其他条款，应继续有效。双方应继续履行各自在本协议项下的义务。

1. Effective date

生效日期

This Agreement shall be effective from the date on which it is signed by both Parties.

本协议自双方签字之日起生效。

This Agreement has been signed by authorised representatives of the Parties.

本协议已由双方授权代表签署。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| FIL Investment Management (Hong Kong) Limited as professional fiduciary for various accounts from time to time  FIL投资管理（香港）有限公司不时担任各种帐户的专业受托人  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Authorised Representative  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Name:  姓名： |  | UBS Securities Co., Limited  瑞银证券有限公司  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Authorised Representative  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Name:  姓名： |